Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

FF 2019
www.dirittofederale.admin.ch
La versione elettronica firmata
è quella determinante

Codice delle obbligazioni

Disegno

(Proroga tacita del contratto)

Modifica del …

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto il rapporto della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 4 luglio 2019[1];

visto il parere del Consiglio federale del …[2],

decreta:

I

Il Codice delle obbligazioni[3] è modificato come segue:

Art. 40g

I. Proroga tacita del contratto

1 Se le condizioni generali di un contratto di durata determinata concluso con un consumatore prevedono che, alla scadenza della durata pattuita, il contratto viene prorogato salvo dichiarazione contraria del consumatore entro un dato termine, l'altra parte deve informare il consumatore prima della prima proroga tacita del contratto e indicare:

a. quando scade la durata pattuita del contratto;

b. fino a quando il contratto continua a sussistere o che esso sussiste a tempo indeterminato, se il consumatore non fa una dichiarazione contraria entro il termine previsto;

c. entro quando detta dichiarazione deve pervenire all'altra parte.

2 Il consumatore dev'essere informato al più presto tre mesi e al più tardi un mese prima della scadenza del termine di cui al capoverso 1 lettera c, per scritto o in un'altra forma che consenta la prova per testo.

3 Se non è stato informato conformemente ai capoversi 1 e 2, il consumatore può risolvere il contratto senza preavviso in ogni momento dopo la scadenza della durata pattuita del contratto.

1 FF **2019** 5647
2 FF **2019** …
3 RS **220**

4 Il presente articolo non si applica ai contratti di locazione e di affitto di locali d'abitazione e commerciali.

Art. 40g cpv. 1 – Minoranza (Flach, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Kälin, Marti Min Li, Naef, Wasserfallen Flavia)

1 …informare il consumatore prima di ogni proroga del contratto e indicare: …

II

Disposizione transitoria della modifica del ...

L'articolo 40*g* si applica anche ai contratti di durata determinata conclusi il giorno dell'entrata in vigore della modifica del … o dopo tale data.

Disposizione transitoria della modifica del … – Minoranza (Fehlmann Rielle, Aebischer Mathias, Arslan, Flach, Guhl, Kälin, Marti Min Li, Naef, Wasserfallen Flavia)

L'articolo 40g si applica anche ai contratti di durata determinata sussistenti già prima dell'entrata in vigore della modifica del … e che vengono prorogati salvo dichiarazione contraria del consumatore. Quest'ultimo deve essere informato una sola volta prima della proroga che si verificherebbe tre mesi dopo l'entrata in vigore della modifica del … o in seguito, conformemente alle prescrizioni dell'articolo 40g capoversi 1 e 2.

III

1 La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

2 Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Minoranza (Merlini, Bauer, Geissbühler, Markwalder, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)

Non entrare in materia